



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/C/2007/8
9 August 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Вторая сессия

Женева, 22-25 октября 2007 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМАЯ ПОД НЕПОСРЕДСТВЕННЫМ
РУКОВОДСТВОМ КОМИТЕТА**

**ДОКЛАД О СОТРУДНИЧЕСТВЕ С КОМИТЕТОМ ПО ВНУТРЕННЕМУ
ТРАНСПОРТУ**

Записка секретариата

Резюме

Комитет по торговле в проекте своего круга ведения постановил на своей первой сессии, что Комитет должен регулярно рассматривать свою программу работы и программы работы своих вспомогательных органов для обеспечения согласованности его деятельности, а также "для обеспечения синергизма и разработки совместных проектов как между его вспомогательными органами, так и с другими подпрограммами ЕЭК ООН" (см. документ ECE/TRADE/C/2006/10, пункт 3e).

В соответствии с этим решением и с Планом работы по реформе ЕЭК, принятым государствами - членами ЕЭК ООН, Председатели Комитета по внутреннему транспорту и Комитета по торговле начали процесс межсекторального сотрудничества. В настоящей записке кратко описываются возможные области сотрудничества между Комитетом по внутреннему транспорту и Комитетом по торговле.

I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Обстоятельно рассмотрев роль, мандат и функции ЕЭК ООН, Комиссия приняла План работы по реформе ЕЭК ООН (документ E/ECE/1434/Rev.1). В нем государства-члены приняли согласованное решение о новой постановке задачи, о структуре управления и о направлениях работы секторальных комитетов. Рассматривая работу этих комитетов, Комиссия подчеркнула большое значение межсекторального сотрудничества. В частности, в подпрограмме по транспорту сказано, что "Комитет по внутреннему транспорту активизирует деятельность в областях пересечения границ и упрощения процедур торговли в сотрудничестве с Комитетом по торговле и представит соответствующие предложения Исполнительному комитету" (пункт 35).

II. МЕЖСЕКТОРАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

2. Председатели Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) и Комитета по торговле (КТ) встретились 24 апреля 2007 года и обсудили организационные вопросы будущего сотрудничества. В целях облегчения этого обсуждения секретариат подготовил записку, в которой были подробно описаны возможные сферы сотрудничества этих двух комитетов. Председатели приветствовали возможность рассмотрения областей, представляющих общий интерес, и предложили ряд возможных проектов. Кроме того, с тем чтобы проинформировать КВТ о современных средствах упрощения процедур торговли, которые могут применяться в транспортной сфере, они договорились провести брифинг для Бюро КВТ. На заседании Бюро 6 апреля 2007 года Директор Отдела развития торговли и лесоматериалов выступил с докладом о работе, проводимой по линии КТ, которая могла бы представлять интерес для КВТ. Бюро приветствовало доклад и признало, что существует немало возможностей для сотрудничества.

3. Было принято решение о том, что секретариат Отдела развития торговли и лесоматериалов совместно с Отделом транспорта подготовит предложение в отношении совместной деятельности для рассмотрения его на следующих сессиях КТ и КВТ.

III. ВОЗМОЖНЫЕ СФЕРЫ СОТРУДНИЧЕСТВА КОМИТЕТА ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ И КОМИТЕТА ПО ТОРГОВЛЕ

A. Резюме

4. Основное внимание было уделено прежде всего возможностям для сотрудничества между КВТ и Центром Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН). Тем не менее в

соответствующих случаях были упомянуты и возможности синергизма с Рабочей группой по политике в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования (РГ.6) и Рабочей группой по сельскохозяйственным стандартам качества (РГ.7).

В. Введение

5. КВТ является основным вспомогательным органом ЕЭК ООН в области транспорта. Ему оказывают помощь несколько вспомогательных органов, среди которых с точки зрения СЕФАКТ ООН наиболее важны следующие: Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом (РГ.30), Рабочая группа по перевозкам опасных грузов (РГ.15) и Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (РГ.11). Работа КВТ нацелена на упрощение перевозок в регионе ЕЭК на повышение уровня их эффективности, безопасности и защиты окружающей среды и на содействие таким образом устойчивому развитию.

6. КВТ и его вспомогательные органы отвечают за составление, обновление и применение многих юридически обязательных международных конвенций и соглашений странами, являющимися их Сторонами (которые могут как являться, так и не являться членами ЕЭК ООН). Эти конвенции и соглашения образуют международно-правовую и техническую основу для национальных и международных перевозок как внутри таких стран, так и между ними, а ряд этих соглашений и конвенций регулирует международные перевозки товаров. Они играют ключевую роль и в упрощении процедур торговли, обеспечивая обязательное соблюдение содержащихся в них стандартных процедур, норм и стандартов.

7. Цель СЕФАКТ ООН заключается в улучшении способности деловых и административных организаций как в развитых, так и в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой эффективно производить операции по обмену товарами и соответствующими услугами. Основное внимание Центр уделяет вопросам, связанным с облегчением национальных и международных торговых операций путем упрощения и согласования процессов, процедур и потоков информации, способствуя, таким образом, росту международной торговли. Благодаря участию представителей правительств и деловых кругов всех стран мира СЕФАКТ ООН разработал ряд стандартов, рекомендаций и инструментов в области упрощения торговых процедур и электронного бизнеса, которые были одобрены в ходе обширного межправительственного процесса и применены в глобальном масштабе.

8. Среди рабочих групп и проектов СЕФАКТ ООН наиболее важное значение для Комитета по внутреннему транспорту имеют ГТД3 по транспорту, ГТД4 по таможенным процедурам и ГТД18 по сельскому хозяйству.

С. Возможности синергизма органов ЕЭК ООН в области транспорта и торговли

1. Конвенция о согласовании условий проведения контроля грузов на границах

9. Международная конвенция о согласовании условий проведения контроля грузов на границах имеет ряд технических приложений. Экспертам, занимающимся вопросами этой Конвенции, и экспертам СЕФАКТ ООН было бы целесообразно рассмотреть возможности использования соответствующих рекомендаций СЕФАКТ ООН для выработки практического руководства по выполнению этой рамочной Конвенции.

2. Сельское хозяйство

10. Группа по сельскому хозяйству СЕФАКТ ООН (ГТД18), эксперты, оказывающие поддержку Рабочей группе по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (РГ.11) КВТ, и эксперты из Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества (РГ.7) могли бы рассмотреть вопросы, связанные с обнаружением и отслеживанием и с возможностью разработки спецификации коммерческих требований для торговли сельскохозяйственной продукцией (для использования при разработке стандартов для обмена информацией в этом секторе).

11. РГ.11 занимается вопросами, связанными с Соглашениями о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС). На своих ежегодных сессиях РГ.11 заслушивает доклад о работе в представляющих для нее интерес направлениях, осуществляемой Рабочей группой по сельскохозяйственным стандартам (РГ.7), в особенности о пересмотре определенных стандартов, относящихся к мясной продукции. Одно из государств-участников предложило разработать проект нового приложения к СПС, касающегося перевозок свежих фруктов и овощей. Если другие договаривающиеся стороны сочтут это предложение приемлемым, возможно, оно станет новым проектом, в котором смогут сотрудничать РГ.11 и РГ.7, занимавшиеся разработкой стандартов ЕЭК ООН для перевозок свежих фруктов и овощей.

3. Упрощение процедур пересечения границ

12. Конвенция МДП о транзите грузов, вступившая в силу в 1978 году, - одна из наиболее успешно осуществляемых конвенций по вопросам международных перевозок: предусмотренная ею система на данный момент является единственной всемирной системой таможенного транзита.

13. Отдел транспорта в рамках проекта e-TIR для транзитных автомобильных перевозок применяет Вариант № 90 методологии УММ СЕФАКТ ООН. Дальнейшее сотрудничество между СЕФАКТ ООН и Отделом транспорта могло бы осуществляться в рамках этого проекта.

14. Рабочая группа СЕФАКТ ООН по процедурам международной торговли ГТД15 также занимается рядом вопросов, связанных с деятельностью КВТ, и вклад экспертов КВТ принес бы немалую пользу. К числу этих вопросов относятся следующие:

- a) сотрудничество с Отделом транспорта, играющим ведущую роль в вопросах учета данных МДП при разработке образца данных ВТамО о транзите;
- b) дальнейшая работа по обновлению рекомендации 11 "Вопросы документации при международных перевозках опасных грузов" на основе рекомендаций Подкомитета экспертов по перевозке опасных грузов Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций (ЭКОСОС) и правовых документов, относящихся к ведению Рабочей группы КВТ по перевозкам опасных грузов.

15. Рабочая группа по политике в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования (РГ.б) разработала рекомендацию по сотрудничеству в области регулирования (Рекомендацию "L"). Эта рекомендация служит примером того, как можно уменьшить связанные с регулированием барьеры для торговли без ущерба для выполнения задач общего нормативного регулирования путем определения согласованных требований, а также норм и стандартов (таких, как требования, нормы и стандарты, разработанные ЕЭК ООН), отвечающих этим требованиям. Предлагается провести консультации с КВТ или его вспомогательными органами, с тем чтобы выяснить, сочтут ли государства-члены целесообразным разработать одно или несколько многосторонних соглашений на основе Рекомендации "L" и сделать ссылки на нормы и стандарты, связанные с транспортом, разработанные ЕЭК и имеющие в настоящее время юридически необязательный (рекомендательный) характер. Для тех же норм и стандартов, которые обязательны для выполнения в силу юридически

обязательного характера предусматривающих их документов, могут быть рассмотрены возможности синергизма в вопросах оценки соблюдения и надзора за рынком, если такой синергизм сочтут необходимым органы, ответственные за эти документы.

4. Замена требуемых бумажных документов электронными эквивалентами

16. Некоторые конвенции КВТ, такие, как Конвенция о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ), требуют оформления документов. В КДПГ содержится перечень реквизитов, обязательных для указания в накладной, но не предусмотрено никакого стандартного формата такой накладной, хотя МСАТ разработал стандартный бланк, который может использоваться и для выполнения требований Конвенции. Рабочая группа по автомобильному транспорту (SC.1) в настоящее время дорабатывает текст протокола, который позволит использование электронных накладных вместо бумаг, но в котором не будет предусмотрено никаких стандартных процедур для его использования. Над этим проектом могут сотрудничать Рабочая группа по автомобильному транспорту, СЕФАКТ ООН, ГТДЗ по транспорту и ГТД2 (по UNeDocs).

17. В дополнение к предусмотренной КДПГ накладной Бюро КВТ могло бы также счесть целесообразным заслушать на своем совещании в июне доклад о рекомендациях СЕФАКТ ООН и работе в связи с документами, в том числе формуляром-образцом Организации Объединенных Наций и электронных торговых документах Организации Объединенных Наций (UNeDocs). Затем с учетом представленной информации Бюро КВТ, после консультаций с соответствующими вспомогательными органами, могло бы рассмотреть вопрос о том, каким образом можно учесть работу КТ, связанную с документами, в соответствующих областях программы работы в сфере транспорта и подготовить предложения КВТ к его семидесятой сессии, которая состоится в феврале 2008 года.

18. Работа СЕФАКТ ООН по UNeDocs и связанным с ними правовым вопросам включала и вопрос об использовании ЭОД для целей, связанных с документацией (в контексте перевозок опасных грузов).

5. Подготовка предложений для осуществления

19. Поскольку сотрудничество между КТ и КВТ возможно в различных областях, Бюро КТ и КВТ могут обратиться к секретариату с просьбой рассмотреть вопрос о дальнейшем сотрудничестве между этими двумя секторальными комитетами, разработать конкретные предложения и выступить с докладом об этих предложениях на следующих сессиях комитетов.
